

# Pikipruukkilainen

Kiinteistö Oy / Fastighets Ab  
**Pikipruukki**

Oy Vaasan Asumisoikeus  
Vasa Bostadsrätt Ab

1·2014

Kiinteistö Oy Pikipruukin ja Vaasan Asumisoikeus Oy:n asiakaslehti - Fastighets Ab Pikipruukki och Vasa Bostadsrätt Ab:s kundblad



## PIKIPRUUKKI RAKENTAA IKÄIHMISILLE

Kiinteistö Oy Pikipruukki rakentaa palvelutaloja Vaasaan. Sorsantielle valmistui toukokuussa 60 asuntoa käsittävä palvelutalo ja sen viereen ikääntyneille tarkoitettu vuokratalo. Himalajankadun palvelutalon (kuvassa) rakennustyöt aloitettiin elokuussa. Kohde valmistuu ensi vuoden lokakuussa. Ks. s. 2.

## PIKIPRUUKKI BYGGER FÖR ÄLDRE

Pikipruukki Fastighets Ab bygger servicehem i Vasa. I maj blev ett servicehem med 60 bostäder samt ett hyreshus för äldre klara på Andvägen. Byggarbetet med servicehemmet på Himalajagatan (på bilden) inleddes i augusti. Fastigheten står klar i oktober nästa år. Se s. 2.

>> [www.pikipruukki.com](http://www.pikipruukki.com)



## ARVOISA LUKIJA

Toukokuussa 2013 Vaasan kaupunginvaltuusto hyväksyi suunnitelman vanhustenhuollon palvelurakenteen uudistamisesta. Jo vuotta aiemmin valtuusto oli hyväksynyt suunnitellun keskeiset **peruslinjaukset**. Käynnistetyn rakennemuutoksen ja olemassa olevien tilojen muutospainajien vuoksi kaupunki valmisteli vuoden 2013 aikana vanhusten palvelutalojen toteuttamista koskevan **kokonaisohjelman**, ja vielä samana vuonna kaupunginvaltuusto hyväksyi talousarvion yhteydessä palvelutalojen toteuttamista koskevat **periaatteet**.

Näiden päätösten pohjalta Vaasan kaupunki ja Kiinteistö Oy Pikipruukki laativat kevään 2014 aikana aiesopimuksen kuuden vanhustenpalvelutalon rakentamisesta sekä toteutusohjelman vuosille 2013-2017. Sopimus allekirjoitettiin kesäkuussa 2014. Seuraavassa muutamia keskeisiä seikkoja aiesopimuksen ja tavoitteellisen toteutusohjelman sisällöstä.

Uudet palvelutalot tulee toteuttaa siten, että omistus perustuu yleishyödylliseen omistukseen ensisijaisesti kaupunkikonsernin kautta. Palvelutalojen omistus on strategisesti tärkeää kaupungin näkökulmasta siksi, että yleishyödyllinen omistus takaa mahdollisuuden hakea asumisen rahoitus- ja kehittämiskeskukseen (ARA:n) kautta sekä investointi- että korkotukea hankkeisiin. Tämä on kustannustehokas tapa rahoittaa ja rakennuttaa kyseessä olevat vanhusten palvelutalot.

Aiesopimuksella osapuolet sitoutuvat vanhustenhuollon palvelurakenteen uudistamista koskevan ohjelman toteutukseen. Rakennukset omistaa Kiinteistö Oy Pikipruukki, ja Vaasan kaupunki järjestää palvelutuotannon kaupunginvaltuuston päättämien peruslinjausten mukaisesti.

Palvelutalojen yksityiskohtaisempi suunnittelu ja rakentaminen etenee Pikipruukin osalta aiesopimuksen mukaisessa tavoiteaikataulussa. Sorsantien palvelu- ja senioritalo valmistuvat tämän vuoden toukokuussa. Himalajan palvelutalon rakentaminen on aloitettu elokuussa 2014. Sen arvioitu valmistumisajankohta on lokakuun puolella välissä 2015. Vähänkyrön Fryrykartanon palvelukeskuksen ja Taitokadun palvelutalon tavoitteelliset valmistumisajat ovat syyskuun ja lokakuun lopussa vuonna 2016.



Himalajankadun palvelutalo

Hankkeet ovat Pikipruukille erittäin haasteellisia, mutta tahdomme olla omistajamme luottamuksen arvoinen ja osoittaa, että pystymme toteuttamaan ko. hankkeet suunnitelmien mukaisesti ja tavoiteaikataulussa.

Koy Pikipruukin puolesta tahdon kiittää Vaasan kaupunkia luottamuksen osoituksesta omaa kiinteistöyhtiötä kohtaan. Haluan kiittää myös operatiivista johtoaamme ja henkilökuntaamme saumattomasta yhteistyöstä sekä hallitustamme yksimielisestä päätöksentekokyvystä kyseessä olevien hankkeiden osalta. Yhdessä varmistamme senioreillemme laadukkaita palveluita ja hyvän asumisen tason.

## BÄSTA LÄSARE

I maj 2013 godkände Vasa stadsfullmäktige en plan om att förnya servicestrukturen för äldreomsorgen. Redan ett år tidigare hade fullmäktige godkänt de centrala **riktlinjerna** för planeringen. På grund av omstruktureringen och behovet av att förändra de nuvarande fastigheterna, förberedde staden under 2013 ett **helhetsprogram** för servicehem för äldre. Samma år godkände stadsfullmäktige **principerna** för byggandet av servicehemmen i samband med att budgeten fastslogs.

Utgående från dessa beslut ingick Vasa stad och Pikipruukki Fastighets Ab ett intentionsavtal under våren 2014. Avtalet gäller byggandet av sex äldreservicehem. Dessutom gjorde man upp ett program för genomförandet för 2013-2017. Avtalet undertecknades i juni 2014. Här redogör jag för några av de viktigaste punkterna i intentionsavtalet och programmet för dess genomförande.

De nya servicehemmen ska förverkligas så att de ägs av en allmännyttig aktör, huvudsakligen via en stadskoncern. Ur stadens synvinkel är det strategiskt viktigt att äga servicehemmen, eftersom det garanterar möjligheten att



Servicehemmet vid Himalajagatan

**Kaikille asiakkaillemme ja lukijoillemme toivotan oikein hyvää uutta vuotta! Jag önskar alla våra kunder och läsare ett riktigt gott nytt år!**

**Ari Mäkyänen**

Koy Pikipruukin hallituksen puheenjohtaja / Styrelseordförande för Pikipruukki Fab

ansöka om investerings- och räntestöd för projekten från Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (ARA). Detta är ett kostnadseffektivt sätt att finansiera och låta bygga servicehemmen i fråga.

Genom intentionsavtalet förbinder sig parterna att genomföra programmet för omstrukturering av äldreomsorgen. Byggnaderna ägs av Pikipruukki Fastighets Ab, och Vasa stad ombesörjer serviceproduktionen i enlighet med stadsfullmäktiges fastslagna riktlinjer.

Den detaljerade planeringen och konstruktionen av servicehemmen fortgår för Pikipruukkis del enligt den utsatta tidtabellen i intentionsavtalet. Service- och seniorhemmen vid Andvägen blev klara i maj i år. Servicehemmet vid Himalajagatan började byggas i slutet av augusti 2014 och förväntas stå klart i mitten av oktober 2015. Planeringen av servicecentret vid Fryrykartano i Lillkyro samt de kommande servicehemmen vid Dambrunnsgården och i Brändö pågår och projekten fortskrider i rask takt. Preliminärt planeras dessa stå klara i slutet av september och oktober 2016.

Projektet innebär stora utmaningar för Pikipruukki, men vi vill leva upp till vår ägares förtroende och visa att vi kan genomföra projekten i fråga enligt planerna och inom utsatt tidtabell.

På Pikipruukki Fab:s vägnar vill jag tacka Vasa stad för visat förtroende för sitt eget fastighetsbolag. Jag vill också tacka vår operativa ledning och personal för deras smidiga samarbete samt vår styrelse för sin förmåga att fatta enhälliga beslut gällande dessa projekt. Tillsammans tryggar vi att våra seniorer har tillgång till service och boende av hög standard.



## Vuokrat eivät nouse vuonna 2015

Talousarvion osoittaa, että yhtiömme vuokraustoiminta on ollut onnistunutta ja taloutta on hoidettu hyvin ja kannattavasti. Tämän ansiosta asuntojemme vuokrataso säilyy edelleen maltillisena ja asukasystävällisenä asumiseen kohdistuvista yleisistä, nousevista kustannuksista huolimatta.

**Pikipruukin hallitus on päättänyt, että kokonaisvuokra vuonna 2015 säilyy vuoden**

**2014 tasolla kaikissa yhtiön suoraan omistamissa asunnoissa.** Poikkeuksena on vain tytäryhtiön, As Oy Vaasan Asemakatu 43:n vuokra, joka nousee maltillisesti 1,5 %.

Pyrimme jatkuvasti kehittämään toimintaamme entistäkin asiakaslähtöisempään suuntaan. Onnistuaksemme pyrkimyksissämme haluamme sekä kuunnella asiakkaitamme että tarjota henkilökunnallemme innostavan ja kannustavan työympäristön, joka mahdollistaa parhaan asiakaspalvelun.

Selvittääksemme tarkemmin asukaskuntamme kokemuksia, toiveita ja odotuksia, toteutimme tänä vuonna mittavan asiakas-tyytyväisyystutkimuksen, jonka tulokset valmistuivat marraskuussa. Olemme erittäin iloisia saamastamme hyvästä palautteesta. Tutkimuksen kautta saamaamme tietoa hyödynnämme jatkossa toimintamme kehittämisessä.

Kiitos kaikille teille, jotka käytitte aikaanne ja vastasitte meille tärkeään kyselytutkimukseen.

## Hyrorna stiger inte 2015

Vår budget visar att bolagets hyresverksamhet varit framgångsrik och att ekonomin skötts väl och lönsamt. Tack vare detta förblir hyresnivån för våra bostäder fortfarande måttlig och invånarvänlig trots att de allmänna boendekostnaderna stigit.

**Pikipruukkis styrelse har beslutat att den totala hyran för 2015 förblir densamma som 2014 för alla bostäder som ägs direkt av bolaget.** Det enda undantaget är hyran för dotterbolagets Bostads Ab Vasa Stationsgatan 43, som stiger en aning med 1,5 %.

Vi strävar efter att kontinuerligt utveckla vår verksamhet till att bli allt mer kundcentrerad. För att lyckas med detta vill vi både lyssna till våra kunder och erbjuda vår personal en inspirerande och uppmuntrande arbetsmiljö, som möjliggör en god och betryggande kundservice.

För att få bättre överblick över erfarenheterna av vårt bostadsbestånd och service, lät vi i år genomföra en omfattande kundnöjdhets-

undersökning. Resultaten blev klara i november. Vi är mycket glada över den goda respons vi fick. Den information vi fick tack vare undersökningen kommer vi att ha stor nytta av när vi vidareutvecklar vår verksamhet.

Tack till alla er som tog er tid att delta i undersökningen!



**Lämmin kiitos kuluneesta vuodesta ja paljon onnen hetkiä ja menestystä tulevana vuonna!**

**Ett varmt tack till alla för det gångna året och många lyckliga stunder och framgång under det nya året!**

**Birgit Mäkinen**

toimitusjohtaja / verkställande direktör

# Pikipruukkilainen

Kiinteistö Oy Pikipruukin ja Vaasan Asumisoikeus Oy:n asiakaslehti  
Fastighets Ab Pikipruukkis och Vasa Bostadsrätt Ab:s kundblad

Numero / Nummer.....1/2014

Julkaisija / Utgivare .....Koy Pikipruukki Fab /  
Oy Vaasan Asumisoikeus  
Vasa Bostadsrätt Ab

Osoite / Adress .....Koulukatu 19 Skolhusgatan,  
Vaasa 65100 Vaasa

Aukioloajat .....ma, ke - pe 9-16, ti 9-17  
Öppethållningstider.....må, on - fr 9-16, ti 9-17

Puh / Tel. ....(06) 325 4424

Faksi / Fax .....(06) 325 3629

E-mail .....etunimi.sukunimi@pikipruukki.com  
fornamn.efternamn@pikipruukki.com

Internet.....www.pikipruukki.com  
www.vaasanasumisoikeus.com

Päätoimittaja / Huvudredaktör.....Birgit Mäkinen

Toimitus ja taitto /  
Redaktion och layout .....Mainostoimisto Bock's Office Oy

Paino / Tryckeri.....UPC Print Oy



## Asukastyytyväisyystutkimus 2014

# Pikipruukin palvelu ja saavutettavuus saivat kiitosta

Toteutimme asukastyytyväisyystutkimuksen kesän 2014 aikana. Lähetimme kyselyn kaikille Pikipruukin asukkaille postitse, ja tarjosimme mahdollisuuden vastata siihen myös internetin kautta. Kyselyitä lähti yhteensä 2944 kpl. Vastauksia saimme 601 kpl, joten vastausprosentiksi tuli 20,4 %.

Vastauksia saatiin tasaisesti kaiken ikäisiltä asukkailta. Eniten vastauksia saimme yhden hengen talouksista. Suurin osa vastanneista on asunut Pikipruukin asunnossa jo useampia vuosia.

Kysyimme, ovatko vastaajat harkinneet muuttoa nykyisestä asunnostaan. 56 % vastasi, että ei ole harkinnut. 44 % vastasi harkinneensa. Aiempiin asukastyytyväisyystutkimuksiin verrattuna yhä harvempi asukas harkitsee muuttoa. Jopa 49 % muuttoa harkitsevista muuttaisi mieluiten yhtiömme toiseen asuntoon.

Pyysimme vastaajia arvioimaan asuntoaan. Heistä 48 % piti asunnon kuntoa hyvänä tai erinomaisena, ja 36 % piti tätä tyydyttävänä. Asunnon kokoon oltiin hyvin tyytyväisiä. 76 % piti kokoa hyvänä tai erinomaisena. 63 % vastaajista piti myös asunnon varustetasoa hyvänä tai erinomaisena. Turvallisuus ja vuokrataso verrattuna muihin vuokranantajiin sai hyvät arvostelut vastaajilta. Eniten kehitettävää tutkimuksen mukaan on äänieristyksessä ja sisäilman laadussa.

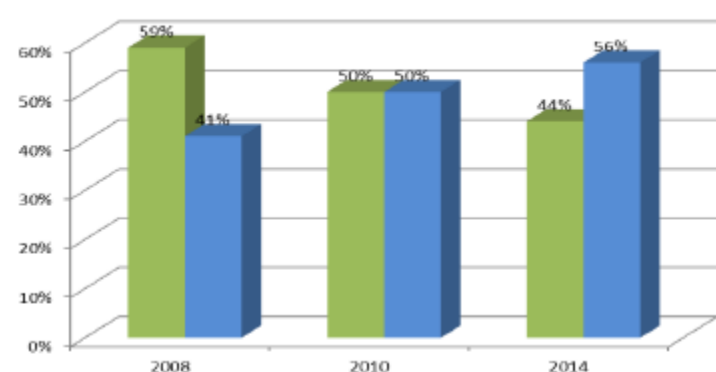
Vi gjorde vår kundnöjdhetsundersökning under sommaren 2014. Vi skickade undersökningen till alla Pikipruukis invånare per post, och erbjöd även möjligheten att besvara den via internet. Vi skickade totalt 2944 undersökningar och fick 601 svar. Svartsprocenten var alltså 20,4 %.

Invånare i alla åldrar besvarade undersökningen. Flest svar fick vi från singelhushåll. Majoriteten av de som svarat har bott hos Pikipruukki i flera år.

Vi frågade om invånarna övervägt att flytta från sin nuvarande bostad. 56 % svarade att de inte gjort det, 44 % att de gjort det. Jämfört med tidigare kundnöjdhetsundersökningar överväger allt färre invånare att flytta. Upp till 49 % av de som övervägt att flytta, skulle också helst flytta till en annan av bolagets bostäder.

Vi bad våra invånare att betygsätta sin bostad. 48 % tyckte att bostadens skick var gott eller utmärkt, och 36 % att det var tillfredsställande. I allmänhet var man mycket nöjd med bostadens storlek. 76 % ansåg att bostadens storlek var bra eller utmärkt. 63 % ansåg dessutom att bostadens utrustningsstandard var god eller utmärkt. Jämfört med övriga hyresvärdar fick vi gott betyg för säkerhet och hyresnivå av de som svarat. Enligt undersökningen är det främst ljudisoleringen och inomhusluftens kvalitet som kunde förbättras.

### Oletko harkinnut muuttamista nykyisestä asunnostasi? / Har du övervägt att flytta från din nuvarande bostad?



■ Kyllä / Ja  
■ Ei / Nej

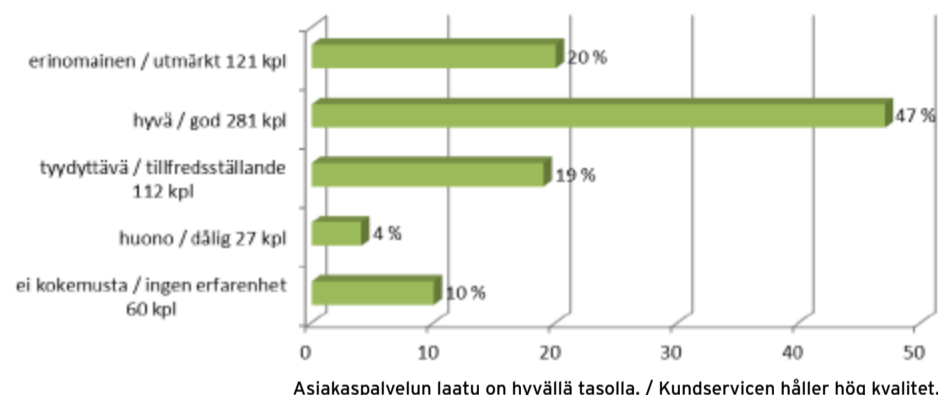
Muuttoaiheet ovat vähentyneet tasaisesti vuodesta 2008.

Avisken att flytta har minskat kontinuerligt sedan år 2008.

## Kundnöjdhetsundersökning 2014

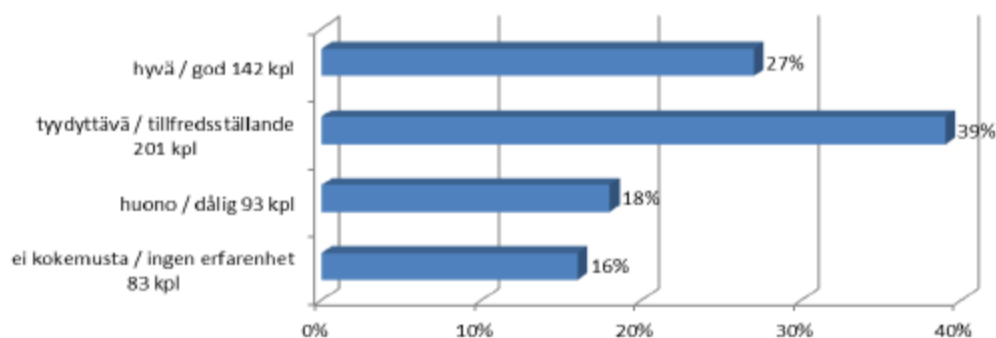
# Pikipruukis service och tillgänglighet fick beröm

### Asiakaspalvelun laatu 2014 / Kundenservicens kvalitet 2014

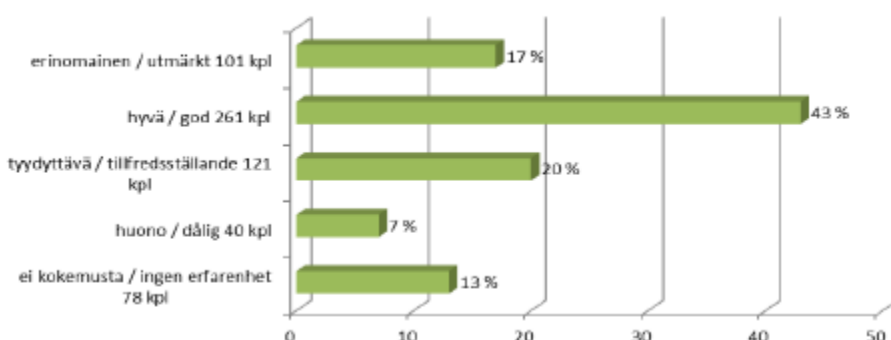


Asiakaspalvelun laatu on hyvällä tasolla. / Kundenservicen håller hög kvalitet.

### Yhteydenpito ja saatavuus 2010 / Kontakt och tillgänglighet 2010



### Yhteydenpito ja saatavuus 2014 / Kontakt och tillgänglighet 2014



Yhteydenpitoon ja saatavuuteen oltiin huomattavasti tyytyväisempiä vuonna 2014 verrattuna vuoteen 2010. / Kontakten och tillgängligheten fick betydligt bättre betyg 2014 än 2010.

Vastaajat olivat hyvin tyytyväisiä asiakaspalvelun laatuun. Yhteensä 67 % piti asiakaspalvelun laatua hyvänä tai erinomaisena.

Vertasimme tutkimuksen tuloksia aiempiin asukastyytyväisyystutkimuksiin ja huomaisimme, että tyytyväisyys asiakaspalveluun on selkeästi parantunut vuodesta 2010 kaikilla osa-alueilla. Esimerkiksi yhteydenpitoa ja saatavuutta piti hyvänä vain 27 % vastaajista vuonna 2010. Tänä vuonna yhteensä 60 % piti tätä hyvänä tai erinomaisena.

Vastaajista jopa 26 % piti palveluhalukkuutta kasvokkain erinomaisena ja 37 % hyvänä, kun vuonna 2010 hyvänä tätä piti 45 % vastaajista. Tyydyttävien ja huonojen arvosanojen määrä väheni myös merkittävästi. Kysyimme myös, että mitä mieltä asiakkaamme ovat häiriö- ja vikailmoituksiin reagoinnista. Suurin osa asukkaista koki reagoinnin hyväksi. Myös asunonhakuprosessiin ja vuokravalvontaan oltiin tyytyväisiä.

Kehityskohteina kiinteistöhoitotyössä korostuivat erityisesti pihavarusteiden ja istutusten hoito sekä jätekatoksen siisteys. Lumitöiden teko ja nurmikonleikkaus saivat hyvän arvosanan. Useimmat vastaajat olivatkin tyytyväisiä kiinteistöhoitotyön laatuun yleisesti. 45 % vastaajista piti laatua hyvänä ja 14 % erinomaisena.

Olemme erittäin iloisia siitä, että tyytyväisyys asiakaspalvelumme laatuun on kasvanut ja pyrimme jatkossakin kehittämään sitä vielä entisestään. Panostamme tulevaisuudessa myös entistä enemmän asuntojen, rakennusten ja piha-alueiden kunnossapitoon.

**Haluamme kiittää kaikkia vastanneita aktiivisuudesta asukastyytyväisyyden kehittämiseksi!**

De som svarat var mycket nöjda med kundservicens kvalitet. Totalt 67 % ansåg att kundservicen var god eller utmärkt.

Vi jämförde undersökningens resultat med tidigare kundnöjdhetsundersökningar och märkte att invånarna blivit allt mer nöjda med kundservicens alla delområden sedan 2010. Till exempel ansåg endast 27 % att kontakten och tillgängligheten var god år 2010. I år ansåg totalt 60 % att den var god eller utmärkt.

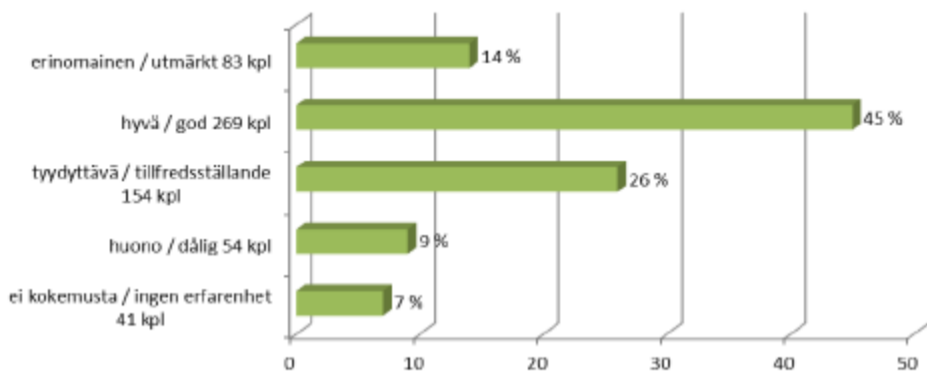
Av de som besvarade undersökningen tyckte hela 26 % att servicevilligheten ansikte mot ansikte var utmärkt och 37 % god, medan 45 % tyckte den var god 2010. Antalet som gav betyget tillfredsställande och dålig minskade även avsevärt. Vi frågade också vad våra kunder anser om hur vi reagerar på störnings- och felanmälan. Största delen av invånarna upplevde att vi reagerar väl. De var även nöjda med bostadsansökan och hyresövervakningen.

Vad gäller fastighetsservicens önskan man främst att skötseln av gårdsredskap och planteringar skulle utvecklas, liksom avfallspunktens prydlighet. Snöskottningen och gräsklippningen fick gott betyg. De flesta som svarat var nöjda med fastighetsservicens kvalitet i allmänhet. 45 % tyckte att kvaliteten var god och 14 % att den var utmärkt.

Vi är mycket glada över att våra invånare blir allt nöjdare med vår kundservice och vi strävar efter att förbättra den ytterligare även i fortsättningen. I framtiden kommer vi att satsa mer på underhåll av bostäderna, byggnaderna och gårdsområdena.

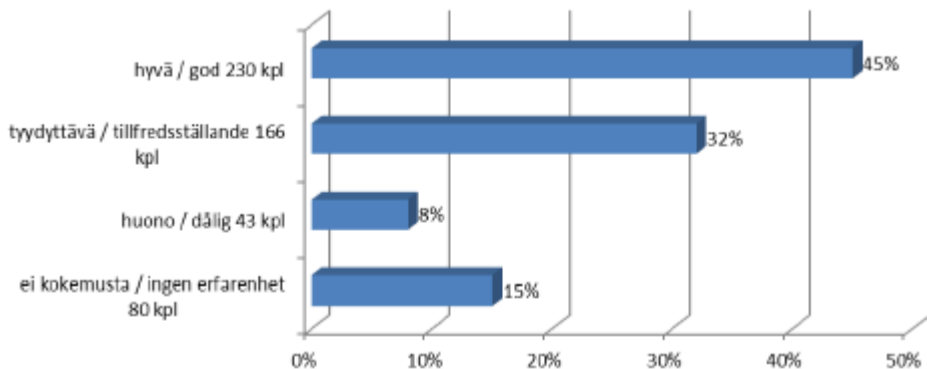
**Vi vill tacka alla er som besvarat undersökningen för att ni aktivt hjälper oss förbättra vår kundservice!**

#### Kiinteistöhoitotyön laatu / Fastighetsservicens kvalitet

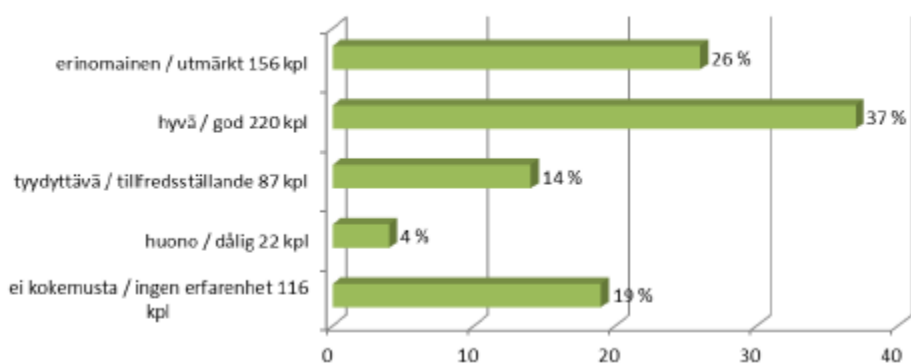


Kiinteistöhoitotyön laatuun oltiin yleisesti tyytyväisiä. Överlag var man nöjd med fastighetsservicens kvalitet.

#### Palveluhalukkuus kasvokkain 2010 / Servicevillighet ansikte mot ansikte 2010



#### Palveluhalukkuus kasvokkain 2014 / Servicevillighet ansikte mot ansikte 2014



Palveluhalukkuus kasvokkain koettiin hyvänä. Servicevilligheten ansikte mot ansikte upplevdes som god.



**Oy Vaasan Asumisoikeus  
Vasa Bostadsrätt Ab**

## ASUMISOIKEUSKOTI ON ERINOMAINEN VALINTA

Asumisoikeusasuminen tarjoaa asumisen joustoa elämän eri vaiheisiin. Asumisoikeuskodin hankkiminen on helppoa ja tarvittaessa myös vaihtaminen toiseen asumisoikeuskotiin sujuu näppärästi. Ei murhetta kahden asunnon loukusta, eikä asunnon myymisestä vaikka tahtoisikin muuttaa.

Asuntokantamme kattaa kodit kaikkiin tarpeisiin: yksiöitä, kaksioita, kolmioita sekä isompia perheasuntoja rivi-, pien- ja kerrostaloissa. Kohteet ovat palveluiden läheisyydessä eri asuinalueilla Vaasassa. Kiinteistöjä on sekä ydinkeskustassa että luonnonläheisyydessä eri kaupunginosissa helppojen kulkuyhteyksien päässä. Lähes kaikissa asunnoissa on oma huoneistokohtainen sauna ja useissa kohteissamme on myös hissi.

Asukkailla on mahdollisuus vaikuttaa asunnon materiaaleihin muuttovaiheessa ja asuntoon saa asumisen aikana hankkia lisävarusteita sekä tehdä muutostöitä, kunhan niistä on sopinut etukäteen talon omistajan kanssa. Lisätöistä on mahdollisuus saada korvausta asunnosta luovuttaessa muutostyöohjeidemme mukaisesti.

Asumisoikeusasukkailla on myös vaikutusvaltaa oman kotikiinteistönsä sekä Asumisoikeusyhtiön päätöksenteossa. Vuosittaiset asukaskokoukset tarjoavat kaikille vaikutus- sekä tiedonsaantimahdollisuuden.

Asumisoikeusyhtiön kotisivuilta näet aina ajankohtaisen tarjonnan. Vapaita asumisoikeusasuntoja kannattaa nyt kysellä esimerkiksi keskustasta, alku-Gerbystä sekä Impivaaran alueelta.

## EN BOSTADSRÄTT ÄR ETT UTMÄRKT VAL

Bostadsrätter erbjuder flexibelt boende i olika livsskeden. Det är enkelt att skaffa och vid behov byta till ett annat bostadsrättshem. Du behöver inte bekymra dig om att hamna mellan två bostäder eller att sälja din bostad, även om du önskar flytta.

Vårt bostadsbestånd täcker alla behov: ettor, tvåor, treor samt större familjebostäder i rad-, små- och höghus. Fastigheterna ligger i olika bostadsområden i Vasa, nära service, både i absoluta centrum och mer naturnära stadsdelar med goda förbindelser. I nästan alla bostäder finns egen bastu och i flera fastigheter även hiss.

Invånarna har möjlighet att påverka valet av material när de flyttar in och om du vill kan du

skaffa mer utrustning eller renovera bara du kommit överens om saken med husets ägare i förväg. När du överläter bostaden har du möjlighet att få ersättning för extraarbeten enligt våra bestämmelser.

Bostadsrättsinvånare har också möjlighet att påverka vad som händer i den egna fastigheten samt Bostadsrättsbolagets beslut. De årliga invånarmötena ger alla möjlighet till information och påverkan.

På Bostadsrättsbolagets webbplats kan du följa med det aktuella utbudet. Nu lönar det sig att fråga efter lediga bostadsrättsbostäder i centrum, i början av Gerby samt i Impivaaraområdet.



Muutama esimerkki ASO-kohteistamme

Några exempel på våra bostadsrättshus

Asemakatu 31  
Stationsgatan 31



Gerbyn rantatie 9  
Gerby Strandvägen 9



Männistöentie 11  
Männistövägen 11

Katso vapaat kohteet tarkemmin / Bekanta dig med lediga bostäder på [www.vaasanasumisoikeus.com](http://www.vaasanasumisoikeus.com)



Sally Stor ja talon paluumuuttajiin kuuluva Nanny Holmberg tarttuivat toimeen ja puutarhasaksiin! He pistivät Asemakatu 13:n sisäpihan puutarhanurkkauksen uuteen uskoon. Viihtyisässä sopessa on nyt hyvä pohdiskella omia ja talon asioita, totesivat puuhanaiset.

Sally Stor och återflyttaren Nanny Holmberg klippte till! De gav trädgårdshörnan på innergården vid Stationsgatan 13 ett lyft. Här kan man sitta och fundera både på husets och egna ärenden i trivsam miljö, konstaterade damerna.

Kaupunkiasuminen on yhteispeliä

## Vanhassa Sannassa vietettiin kaksikymppisiä

Aina ei tarvita virallisia kokouksia ja lautakuntia. Vapaamuotoisissakin tilaisuuksissa syntyy hyviä ideoita asumisviihtyvyyden lisäämiseen ja etenkin yhteishengen kasvattamiseen. Se huomattiin viime elokuisessa kahvitilaisuudessa, joka järjestettiin Vanhan Sannan korttelin kaksikymppisten johdosta.

Vanhemman polven vaasalaiset osaavat sijoittaa Vanhan Sannan kartalle jo nimen perusteella, mutta tuoreemmille kaupunkilaisille varsinaiset katuosoitteet keskustassa - Asemakatu 11 ja 13, Klemetinkatu 8 ja 10 sekä Rauhankatu 25 ja 27 - kertovat enemmän. Yhdessä nämä kiinteistöt muodostavat yhden Pikipruukin suurimmista asuntokokonaisuuksista, jonka valmistumisesta on siis kulunut jo 20 vuotta.

Kaupunkiasuminen on tiiviimpää

Kaupungissa rakennetaan tällä hetkellä kii-vaasti. Naapurikorttelinkin ennen avoin teaterin parkki saa useita asuinkeinoja päälle. Tämä sai kahvitilaisuudessa kielenkannat irtoamaan: mihin näin nopea kaupunkirakentaminen johtaa Vaasassa? Samalla todettiin, että kaupungissa asutaan kuin asutaankin kaupunkimaisesti tiiviimmin, ja hyvä niin. Yhä useampi toivoo, että palvelut ovat lähellä. Vanhan Sannan asukkailla onkin ollut onni nauttia palveluiden läheisyydestä jo pitkään.

Naapurit tutuksi

Tunnelma Asemakadun kerhotiloissa nousi jo säästä johtuen lämminhenkiseksi. Paikalla piipahti talon nykyistä väkeä useammassa sukupolvessa ja tarjoilu maistui. Kahvikupin ääressä virisi keskustelua myös asukkaiden yhteistoinnista. Se tuntui olevan monen mielessä. "Me itse"-henkeä kaivattiin kuitenkin lisää.

Asukastoimikunta ja asukaskokoukset tarjoavat viralliset puitteet asumisen kehittämiseen, mutta aloitteita ja asioita voi edistää arkisissa yhteyksissä ja pienemmässäkin piirissä. Hankaluudeksi koettiin asukkaiden vaihtuvuus suuressa kotitalossa. Yhteinen toteamus oli



kuitenkin, että vaikka aivan koko talon "naapurilähiössä" ei eletäisikään, niin viihtyisyys ja turvallisuus paranee, mikäli edes rappukohdattaiset naapurit tulisivat tutuiksi.

"Laitetaan tieto kulkemaan" nousi toiseksi keskustelujen teemaksi. Vaikkapa esimerkiksi biojätelajittelussa saattaa uudella asukkaalla olla aluksi selvittämistä, kysyminen auttaa ja opastusta järjestyy vaikka kädestä pitäen. Talossa kuin talossa on asukkaita monista eri kulttuureista, joten henkilökohtainen opastus voittaa useimmiten kirjalliset ohjeet jo kielen ymmärtämisenkin takia.

Tilaisuuden puuhanaisen **Minna Leppäkorpi** kuulutti myös kyläilykulttuuria naapureiden kesken.

- Paitsi perjantaisin! Minulle pyykkiperjantai on tullut jo tavaksi. Silloin minut tavoittaa talon pyykkituvalta. Asukastoimikunnan aloitteesta hankittiin uusi, hieno ja tehokas kone, joten pistetään se töihin. Pesutupa on valoisa ja viihtyisä, joten odotellessa voi uppoutua vaikka kirjaan, Minna kertoo.

Myös idea talon yhteisestä pihakirppiksestä sai kovasti kannatusta. Talossa on paljon lapsia, joten sellaiselle on varmasti tilausta. Lupailtiin myös, että apua tilapäiseen lastenhoitotarpeeseen saattaisi järjestyä aivan omasta talosta.

Stadsboende är samspel

## Gamla Sanna tjugo år

Officiella möten och nämnder behövs inte alltid. Även på friare tillställningar kläcks goda idéer för hur man kan göra boendet mer trivsamt och stärka gemenskapen, något som var uppenbart på kaffebjudningen som ordnades i augusti för att fira kvarteret Gamla Sannas tjuugoårsjubileum.

Något äldre Vasabor kan placera Gamla Sanna på kartan enbart med hjälp av namnet, men för yngre stadsbor berättar gatuadresserna mer: Stationsgatan 11 och 13, Klemetsögatan 8 och 10 samt Fredsgatan 25 och 27. Tillsammans utgör dessa fastigheter en av Pikipruukis största bostadshelheter, som alltså byggdes redan för 20 år sedan.

Stadsboendet blir tätare

För närvarande byggs det flitigt i staden. Till och med teaterparkeringen i grannkvarteret får många våningar på nacken, ett ämne som fick tungorna att lossna på kaffebjudningen: hur inverkar en så snabb utbyggnad på stadsbilden? Samtidigt konstaterades att stadsboendet blir allt tätare, vilket upplevs vara rimligt. Allt fler vill ju ha nära till service. Invånarna vid Gamla Sanna har länge haft fördelen att kunna njuta av närheten till service.

Lär känna grannarna

Stämningen i klubblokalen vid Stationsgatan var varm - även delvis på grund av vädret. Husets invånare kom förbi och försedde sig från serveringen. Flera generationer fanns representerade. Över kaffekoppen diskuterade invånarna sin gemensamma verksamhet. Det verkade intressera de flesta. "Vi"-andan kunde ändå förbättras ytterligare, ansågs det.

Invånarkommittén och invånarmötena erbjuder officiella ramar för utveckling av boendet, men ärenden och initiativ kan också främjas i vardagen och i mindre kretsar. Ett smärre problem som kom på tal var att invånarna byts ut i rask takt i de stora husen. Man konstaterade dock att även om alla inte känner alla, förbättras

trivselen och tryggheten redan om man bekantar sig med grannarna i samma trappuppgång.

"Informera, informera, informera!" verkade vara det andra temat för diskussionen. En nyinflyttad invånare kan behöva hjälp med exempelvis sorteringen av bioavfall. Ofta bor det folk från många olika kulturer i samma hus och då kan det vara enklare att visa rent konkret hur man går tillväga.

Evenemangets arrangör **Minna Leppäkorpi** efterlyste också bykultur grannar emellan.

- Utom på fredagar! För mig är fredag tvätt-dag och då hittar du mig i bykstugan. På invånarkommitténs initiativ har vi skaffat en ny, fin och effektiv tvättmaskin, så låt oss dra nytta av den. Tvättstugan är ljus och trevlig, så man kan till exempel sitta ned och läsa medan man väntar, berättar Minna.

Idéen om en gårdsloppis fick också starkt understöd. I huset finns många barn, så det finns garanterat både utbud och efterfrågan. Tillfällig hjälp med barnpassning kan man också hitta i huset, utlovades det.



Iso pesukone on yhteistä ylellisyyttä. Sitä kannattaa käyttää ja pitää huolta laitteiden kunnosta. Opastusta saa toki tarvittaessa, lupaa Minna.

En stor tvättmaskin är gemensam lyx. Det lönar sig att dra nytta av maskinen och se till att den hålls i gott skick. Behöver man råd är det bara att fråga, lovar Minna.

## Parkkipartio partioi asumisviihtyvyyden ja turvallisuuden edistämiseksi

Pysäköinti pihoilla tuottaa silloin tällöin harmia taloyhtiössä kuin taloyhtiössä. Milloin auto tukkii pelastustien, milloin kilvetön auto seisoo pitkään hylättyinä pysäköintialueella. Yksi ratkaisu ongelmaan on ammattitaitoinen ja tehokas pysäköinninvalvonta, jolla varmistetaan myös pelastusteiden esteettömyys sekä turvallinen ympäristö piha-alueella.

Periaatteessa autojen pysäköintisäännöt ovat selvät. Pysäköinti on sallittu ainoastaan merkityillä pysäköintipaikoilla. Muualla piha-alueella pysäköinti on kielletty.

Vain välttämätön huoltoajo on sallittu talojen piha-alueelle. Merkitsemättömälle paikalle tai pelastusväylälle lyhyeksikin aikaa pysäköity auto on aina auton haltijan vastuulla. Väärin pysäköity ajoneuvo saattaa estää hälytysajoneuvon pääsyn kohteeseen ja vaarantaa talon asukkaiden hengen ja terveyden.

Vieras pysäköintipaikat on tarkoitettu ainoastaan talon asukkaiden vieraiden lyhytaikaiseen pysäköintiin. Asukas on vastuussa myös vieraidensa pysäköinnistä.

### 116 valvottavaa pysäköintialuetta

Pikipruukki hyödyntää kaikkien talojensa pysäköinninvalvonnassa yksityisen yrityksen, Parkkipartio Oy:n palveluita.

- Olemme vastanneet Pikipruukin pysäköinninvalvonnasta viime kesäkuusta alkaen. Partioitavia kohteita Pikipruukilla on 116, joten kyllä siinä kiertämistä piisaa, laskeskelee Harri Okkola Parkkipartiosta.

- Valvontaa suoritamme vuorokauden kaikkina aikoina, sekä arkisin että viikonloppuisin. Emme myöskään kierrä kohteita minkään tietyn, säännöllisen aikataulun mukaan, vaan pysäköinninvalvoja voi kurvata pihaan melkein mihin aikaan tahansa. Eniten pysäköintivirheitä tapahtuu ilta- ja aamupäivillä kello neljän ja seitsemän välissä, paljastaa Okkola.

- Yhtiöllämme on toimintaa Oulussa, Kemissä, Torniossa ja Kajaanissa - ja nyt siis myös Vaasassa. On myönnettävä, että vaasalaiset ovat varsin osaavia ja huomaavaisia pysäköijä. Ongelmat Pikipruukin kohteissa ovat satunnaisia ja varsin vähäisiä, Okkola toteaa.

### Suurita valvontamaksu ajallaan

Tieliikennelain 28§:n 2 momentin mukaan pysäköinti yksityiselle alueelle ilman kiinteistön omistajan tai haltijan lupaa on kielletty. Valvontamaksu ei ole sakko, mutta se on veloitus, jonka virheellisesti pysäköinyt on lain nojalla veloitettu suorittamaan.

Yksityisten pysäköintivalvojen valvomille alueille ja niille johtaville väylille on sijoitettu opasteita. Näin merkitylle alueelle pysäköivän katsotaan hyväksyneen nämä ehdot. Ehtojen mukaan autoilija sitoutuu suorittamaan opasteiden mukaisen maksun ehtojen vastaisesta piha- ja pysäköintialueen käytöstä.

Valvontamaksu on maksettava eräpäivään mennessä. Erääntynyt saatava peritään saatavien perinnästä annetun lain (513/1999) mukaisesti.

### Ja taas joku on mun paikalla!

Valvontapyyntöön väärin pysäköidystä autosta voi tarvittaessa jättää joko kiinteistön omistaja, eli Pikipruukki, tai pysäköintiruudun haltija. Jos sinulle varatulle pysäköintipaikalle pysäköi vieras ajoneuvo, niin yleensä ystävällinen huomautus paikan haltijalta riittää.

Mikäli pysäköintipaikkasi anastetaan toistuvasti tai vieras auto on paikallasi pitkään, voit ottaa yhteyttä suoraan Parkkipartioon ja esittää valvontapyyntöön. Samoin, jos havaitset, että virheellisesti pysäköity ajoneuvo haittaa merkittävästi piha-alueen liikennettä tai vaarantaa pääsyn pelastustielle.

### Valvontapyyntöön voit jättää:

Puhelimitse 045 358 3228

Tekstiviestillä 045 358 3228

Sähköpostilla info@parkkipartio.fi



Parkeringspatrullen på gårdarna orsakar nu som då problem i de flesta husbolag. Ibland blockerar en bil räddningsvägen eller en övergiven, oregistrerad bil blir kvar på parkeringen. En lösning på problemet är professionell och effektiv parkeringsövervakning, med vilken tryggas att räddningsvägarna är hinderfria och gårdsområdet tryggt.

I princip är parkeringsreglerna klara. Parkeringspatrullen är tillåten endast på märkta parkeringsplatser. I övrigt är parkering förbjuden på gårdsområdet.

Endast nödvändig servicekörning är tillåten på husens gårdsområde och en bil som parkerats på en omarkerad plats eller på räddningsvägen, om så bara för en kort stund, är alltid på innehavarens ansvar. En felparkerad bil kan hindra ett utryckningsfordon från att nå fram och på så sätt äventyra husets invånarens liv och hälsa.

Gästparkeringen är avsedd endast för korttidsparkering för invånarnas gäster. Invånaren är även ansvarig för sina gästers parkering.

### 116 parkeringar övervakas

Parkeringsövervakningen vid alla Pikipruukkis hus sköts av ett privat företag, Parkkipartio Oy.

- Vi har ansvarat för Pikipruukkis parkeringsövervakning sedan juni i år. Pikipruukki har 116 parkeringar som ska patrulleras, så det blir en del rundor, räknar Harri Okkola från Parkkipartio.

- Övervakningen sker på dygnets alla tider, både vardagar och veckoslut. Vi besöker heller inte objekten enligt någon regelbunden tidtabell, utan parkeringsövervakaren kan svänga in på gården när som helst. Flest felparkeringar inträffar mot kvällen mellan klockan fyra och sju, avslöjar Okkola.

- Vårt företag är verksamt i Uleåborg, Kemi, Torneå och Kajana - och nu alltså även i Vasa.

Jag måste medge att Vasaborna är kunniga och omtänksamma när de parkerar. Problemen vid Pikipruukkis fastigheter har varit ganska små och sporadiska, konstaterar Okkola.

### Betala övervakningsavgiften i tid

Enligt trafiklagens 28§, 2 moment är parkering på privatområde utan fastighetsägarens eller innehavarens tillstånd förbjuden. Övervakningsavgiften är inte böter, men det är en debitering som den som parkerat fel enligt lagen är skyldig att betala.

Längs lederna till områden som övervakas av privata parkeringsövervakare finns skyltar. Därför anses den som parkerar på området ha godkänt villkoren. Enligt villkoren förbinder sig bilisterna att betala avgiften som uppger på skylten om de bryter mot villkoren för användning av gårds- och parkeringsområdet.

Övervakningsavgiften ska betalas senast på förfallodagen. Avgifter som förfallit går till indrivning enligt lagen (513/1999).

### Det är någon på min plats - igen!

Fastighetsägaren, det vill säga Pikipruukki, eller innehavaren av parkeringsplatsen kan vid behov skicka en begäran om övervakning om en bil parkerats fel. Om ett okänt fordon står parkerat på din plats, räcker det vanligen med att du vänligt påpekar saken.

Om någon upprepade gånger tar din plats eller den främmande bilen blir stående under en längre tid, kan du kontakta Parkkipartio. Likaså om du märker att ett felparkerat fordon stör trafiken på gården avsevärt eller äventyrar tillgången till räddningsvägen.

### Begäran om övervakning kan du göra per:

telefon 045 358 3228

SMS 045 358 3228

e-post info@parkkipartio.fi

## Pikipruukki tarjosi Taikojen talon

Pikipruukin ja Vaasan Asumisoikeuden asukkaiden joulujuhlaa vietettiin tänä vuonna 9.12. elokuvan merkeissä. Kolmiulotteinen belgialainen animaatioseikkailu Taikojen talo hellyttävänä Myrsky-kissoineen tarjosi vauhdikkaan elokuvaelämyksen parillesataa kutsuvieraalle.

## Pikipruukki bjöd på Blixten och det magiska huset

Julfesten för Pikipruukkis och Vasa Bostadsrätts invånare ordnades i år 9.12 i filmens tecken. Det förtjusande tredimensionella belgiska animationsäventyret Blixten och det magiska huset bjöd på en fartfylld filmupplevelse för ett par hundra inbjudna gäster.



# KOIRA KERROSTALOSSA



Lemmikit tuovat isosti iloa monen ihmisen elämään. Ne ovat rakastettuja kumppaneita, ja niiden on todettu lisäävän niin omistajiansa fyysistä kuin henkistäkin hyvinvointia. Vaatii kuitenkin valtavasti työtä, taitoa, aikaa ja kärsivällisyyttä ennen kuin koiranpennusta tulee hyvä ja tottelevainen toveri. Kun siis harkitset koiran hankintaa, muista, että uusi perheenjäsenesi tulee osaksi koko elinpiiriäsi, johon kuuluvat myös naapurit.

Kaupungissa ja tiiviisti rakennetuissa asuinympäristöissä eivät kaikki koirat viihdy. Yksin ei viihdy mikään koira. Koira on seurallinen laumaeläin, jonka lauma on sen ihmiset. Koira tulee ottaa huomioon aina, kun suunnittelee omia menojaan.

## Valitse sopiva rotu

Kovin liikunnallisen lenkkeilijän ei kannata ottaa pienintä kääpiökoiraa, eikä kiireisen ihmisen aika millään riitä vaativan palvelus- tai työkoiran pitoon. Säästä siis itseäsi, kotiasi, naapureitasi ja ennen kaikkea tulevaa perheenjäsenesi ja asuinympäristösi mahdollisimman hyvin sopiva rotu. Hyviä vinkkejä löytyy mm. nettisivulla [www.koiranjalostus.fi](http://www.koiranjalostus.fi).



## Liikuta ja leikitä

Viikkaan pennun aikuisuminen voi kestää jopa pari vuotta. Mellastaminen ja mahdollinen tuhovimma ovat kuitenkin harvemmin osoitus

luonneviasta. Useimmiten kyse on siitä, että koira kaipaa enemmän toimintaa, seuraa ja aikaa. Koira torkkuu omistajansa työpäivän ajan tyytyväisenä kotona, kunhan se saa riittävästi liikuntaa ja aikaa aamulla sekä työpäivän jälkeen. Aktiivinen koira masentuu, ulisee, haukkuu tai tuhoaa kotia, jos sillä ei ole tarpeeksi tekemistä. Tästä on seurauksena paitsi onneton koira myös kiukkuinen naapuri.

Koirat on jalostettu tekemään töitä, metsästäämään ja paimentamaan. Niillä on valtavasti energiaa, jota pitäisi purkaa koiralle mieluisalla tavalla ennen kuin se jää yksin kotiin. Liikunnan lisäksi varsinkin nuorelle koiralle kannattaa jättää ajankuluksi puruluuta ja aktivointileluja.

## Pidä kilteinkin koira kytkettynä

Jokainen koira tarvitsee kasvatusta, sillä lemmikit eivät saa häiritä naapureita esimerkiksi päin hypimällä. Hyvä kouluttaja ei koskaan käsittele koiraa kovakouraisesti, vaan osaa pal-kitsemalla houkuttaa sen tottelemaan. Etenkin uuden koiranomistajan tulee harkita koirakoulu oikean koulutustekniikan oppimiseksi.

Hyvinkäyttäytyvästä koirasta tulee usein koko naapuruston kaveri, jota mielellään pysähdyttään rapsuttamaan ohikulkiessa. Tosin tottelevainenkin koira on aina pidettävä kytkettynä pihassa ja rappukäytävässä.



## Kakkapussi mukaan kävelylle!

Jokaisen ulkoiluttajan tulee myös muistaa, että kotipiha ei ole koiran tai kissan vessa. Jätökset on aina siivottava pois pihasta. Solmitun kakkapussin voi kotiin palatessa nakata biojäteastiaan, mikäli se on biohajoavassa pussissa. Muussa tapauksessa kakkapussin voi heittää poltettavaan jätteeseen.

# HUNDAR I HÖGHUS



sällskap och tid. En hund småover gott hemma under ägarens arbetsdag så länge som den får tillräckligt med motion och tid på morgonen och efter arbetsdagen. En aktiv hund blir deprimerad, ylar, skäller eller förstör inredningen om den har brist på sysselsättning. Resultatet blir förutom en olycklig hund även en ilsken granne.

Hundar har förädlats fram för att arbeta, jaga eller valla. De har enormt mycket energi, som de måste få utlopp för innan de lämnas ensamma hemma. Även tuggben och aktiveringsleksaker kan erbjuda i synnerhet en unghund lämplig sysselsättning under dagens lopp.



## Håll även den snällaste hund i koppel

Alla hundar behöver dresseras så att de inte stör grannarna till exempel med att hoppa upp på dem. En god husse eller matte behandlar aldrig sin hund med hårdhandskarna, utan lockar den att lyda genom belöning. I synnerhet en ny hundägare borde överväga hundskola för att lära sig den rätta dressyrtekniken.

En hund som uppför sig väl blir ofta vän med hela grannskapet, och blir klappad när den kommer förbi. Ändå ska även en lydig hund alltid hållas i koppel på gården och i trappuppgången.

## Glöm inte bajspåsen!

Alla som rastar djur bör minnas att gården inte är avsedd som katt- eller hundtoalett. Spillning ska alltid städas bort från gården. En hopknuten bajspåse som är biologiskt nedbrytbar kan du slänga direkt i bioavfallskärlet. I övriga fall hör påsarna hemma bland brännbart avfall.



Alla hundar trivs inte i städer eller tätt bebyggda boendemiljöer. Och ingen hund trivs om den lämnas ensam. Hunden är ett flockdjur och dess flock är människorna. När du planerar din dag måste du alltid ta hunden i beaktande.



## Välj en lämplig ras

Den aktiva motionären ska inte välja den minsta dvärghunden, eller den redan stressade en krävande bruks- eller arbetshund. Gör det enklare för dig, ditt hem, dina grannar och framför allt för den kommande familjemedlemmen - skaffa dig en ras som lämpar sig väl för din livssituation och boendemiljö. Bra tips hittar du bl.a. på webbplatsen [www.koiranjalostus.fi](http://www.koiranjalostus.fi) (på finska).

## Rasta och lek

Det kan ta upp till två år för en aktiv valp att växa upp. Bus och eventuella ofog är ändå sällan tecken på attitydproblem. Oftast är det fråga om att hunden behöver mer sysselsättning,

## Ruokaa tinteille ja tulkuille

- vaan ei piholla tai parvekkeilla

Joulun alla kauppoihin ilmestyivät kauralyhteet, linnunsiemenet ja talipallot. Pikkulintujen ruokailun seuraaminen onkin hauskaa puuhaa, ja etenkin kovina talvina linnut saattavat kaivata ruoka-apua ihmisiltä.

Lintujen ruokintapaikka tulee perustaa esimerkiksi metsän reunaan, koska linnut voivat ulosteillaan tahlia seiniä ja ikkunapuitteita. Suoraan maahan kaadettu ruoka taas houkuttelee helposti paikalle muita, ei toivottuja vieraita, kuten hiiriä ja rottia.

Lintujen ruokinnassa tulee myös huomioida, etteivät niiden omat ulosteet joudu ruokaan, jolloin hyvää tarkoitettava teko kääntyy päinvastaiseksi. Suositeltava tapa on käyttää ruokinta-automaattia, jolloin eivät oravat, harakat ja variksetkaan pääse niin helposti pikkulintujen eväisiin käsiin. Hyvä vaihtoehto on myös riittävän korkealle ripustettu talipallo narussa.

Pienten lintujen kannalta ihanteellinen ruokintapaikka on tiheän oksiston tai pensaiden lomassa, jossa linnut ovat paremmin suojassa petoeläimiltä. Ja muistathan, että linnut oppivat odottamaan ruokaa! Kerran aloitettua talviruokintaa on siis syytä jatkaa pitkälle kevääseen.

## Mat åt titor och talgoxar

- men inte på gården eller balkongen

Kring jul dyker havrekärvar, fågelfrön och talgbollar upp i butiken. Det är ett nöje att följa med småfåglarnas liv och i synnerhet i sträng kyla kan fåglarna behöva människornas hjälp för att skaffa föda.

En matplats för fåglar passar bäst till exempel vid skogsbrynet, eftersom fåglarna kan smutsa ner väggar och fönsterkarmar med sin spillning. Mat som läggs direkt på marken kan locka till sig andra oönskade gäster, såsom möss och råttor.

När man matar fåglar ska man också se till att deras avföring inte hamnar i maten och förstör den goda gärningen. Det bästa sättet är att använda en matautomat, så kommer heller inte ekorrar, skator och kråkor så lätt åt småfåglarnas mat. Ett annat bra alternativ är att hänga upp en talgboll i ett snöre tillräckligt högt upp.

Med tanke på småfåglar ligger den idealiska matplatsen nära tätt grenverk eller buskar så att fåglarna bättre kan skydda sig från rovdjur. Du kommer väl ihåg att fåglarna vänjer sig vid att det finns mat! Om du väl börjat mata fåglarna på vintern är det alltså skäl att fortsätta långt in på våren.



Jo Redan

# 71

## taloutta on valinnut itselleen vuokravapaan kuukauden! hushåll har valt en hyresfri månad!

**AUKIOLOAJAT**  
MA 9-16, TI 9-17, KE - PE 9-16  
**ÖPPETHÄLLNINGSTIDER**  
MÅN 9-16, TIS 9-17,  
ONS - FRE 9-16

### Vuokraetu mm. näistä kohteista - Hyresförmånen gäller bl.a. dessa bostäder

**Jos vuokrasopimuksesi Pikipruukin kanssa alkaa tammi - maaliskuun 2015 aikana saat 13 kk:n asumisen jälkeen 14. kk:n vuokran ilmaiseksi.**

Vuokravapaatarjous koskee vain Kappelinmäen, Alkulan, Vanhan Vaasan ja Gerbyn kohteitamme ja ainoastaan uusia vuokrasopimuksia.

Kohteissa vesimaksut, pesutuvan ja saunan käyttömaksut sisältyvät vuokraan. Autopaikkoja sekä autotalleja vuokrattavana erikseen.

**Om hyresavtalet med Pikipruukki börjar under tiden januari - mars 2015 får du bo en månad gratis!**

Erbjudandet att bo hyresfritt gäller bara våra hyresobjekt i Kapellbacken, Alkula, Gamla Vasa och Gerby och endast nya hyresavtal.

Vattenavgiften samt bruksavgiften för tvättstugan och bastun ingår i hyran. Bilplats och garage går att hyra skilt.



**Vanhan Vaasankatu 38 C 21 Gamla Vasagatan**  
64,5 m², 2h+k+s+p, 676,05 €/kk  
Tilava saunallinen kaksio.  
Hissitalon toinen kerros. Heti vapaa.

64,5 m², 2r+k+b+balkong, 676,05 €/mån. Rymlig tvåa med bastu. Andra våningen i hisshus. Genast ledig.

SAUNA



**Thölberginkatu 6 B 22 Thölbergsgatan**  
77,5 m², 3h+k+s+t, 768,24 €/kk  
Saunallinen kaksio viihtyisän pientalon ensimmäisessä kerroksessa. Heti vapaa.

77,5 m², 3r+k+b+t, 768,24 €/mån. Tvåa med bastu i första våningen i hemtrevligt småhus. Genast ledig.

SAUNA



**Länsimetsäntie 17 A 2 Västerskogsvägen**  
76 m², 3h+k+t, 766,33 €/kk  
Kaksitasoinen rivitalohuoneisto kysytyllä Gerbyn asuinalueella. Vapautuu 1.1.2015.

76 m², 3r+k+t, 766,33 €/mån. Radhuslägenhet i två plan i efterfrågat bostadsområde i Gerby. Ledig 1.1.2015.



**Kappelinmäentie 3 F 46 Kapellbacksvägen**  
82 m², 3h+k+p, 659,95 €/kk  
Erittäin tilava perheasunto peruskorjatun kiinteistön toisessa kerroksessa. Heti vapaa.

82 m², 3r+k+balkong, 659,95 €/mån. Mycket rymlig familjebostad i andra våningen i grundrenoverad fastighet. Genast ledig.



**Kappelinmäentie 7 D 27 Kapellbacksvägen**  
77,5 m², 3h+k+p, 636,96 €/kk  
Mukavan kokoinen perheasunto peruskorjatun kiinteistön toisessa kerroksessa. Heti vapaa.

77,5 m², 3r+k+balkong, 636,96 €/mån. Rymlig familjebostad i andra våningen i grundrenoverad fastighet. Genast ledig.



**Gerbyn Rantatie 5 C 27 Gerby Strandvägen**  
95,5 m², 4h+k+s+t, 893,24 €/kk  
Tilava, saunallinen rivitaloasunto. Huoneisto kolmessa tasossa. Vapautuu 1.1.2015.

95,5 m², 4r+k+b+t, 893,24 €/mån. Rymlig radhuslägenhet med bastu. Bostad i tre plan. Ledig 1.1.2015.

SAUNA

Näissäkään kohteissa vuokra ei nouse vuoden 2015 aikana. Hyran stiger inte heller för dessa bostäder under 2015.

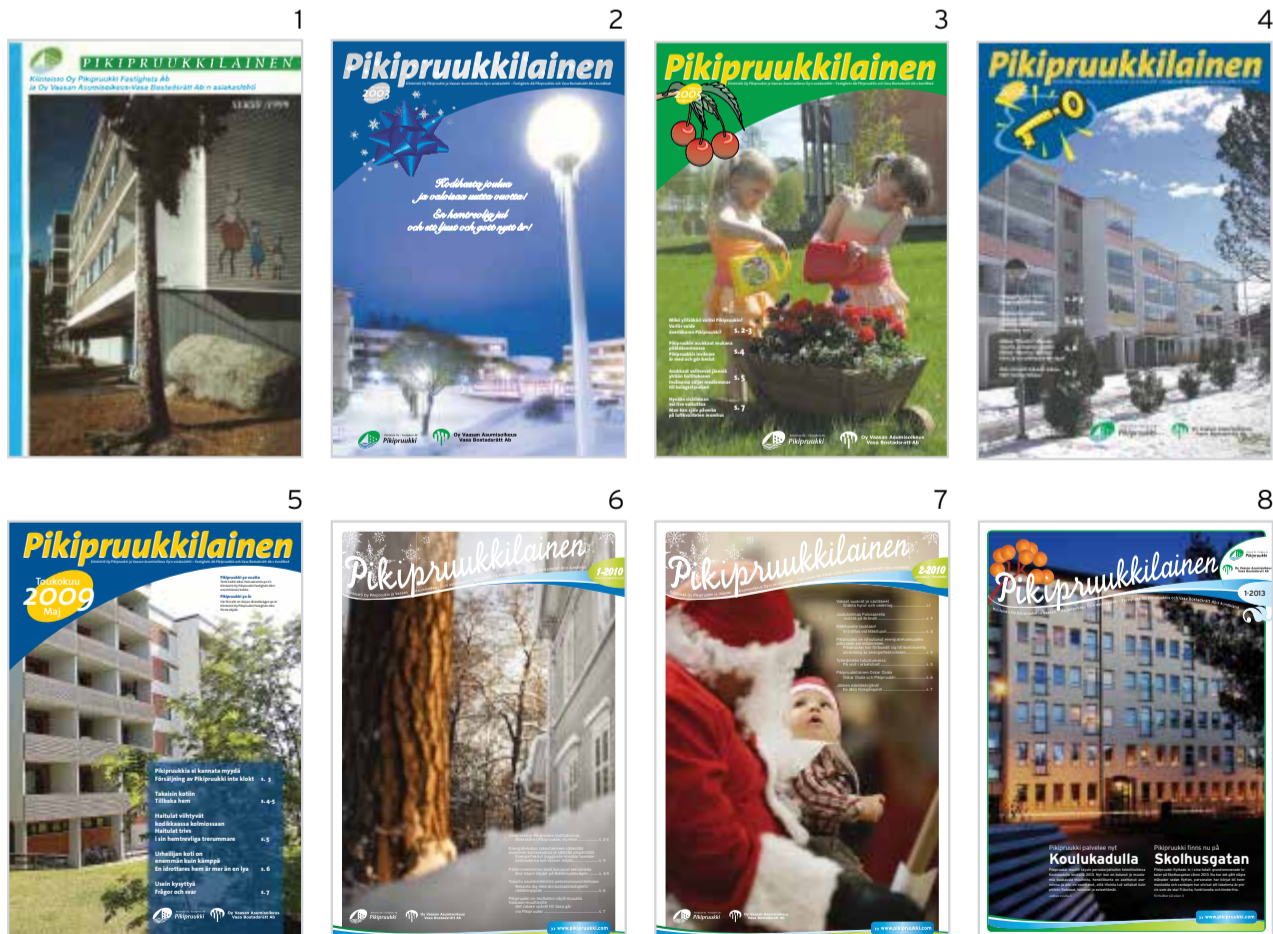


Kiinteistö Oy / Fastighets Ab  
**Pikipruukki**

Koulukatu 19, VAASA  
Skolhusgatan 19, VASA  
puh. (06) 325 4432 tfn

>> [www.pikipruukki.com](http://www.pikipruukki.com)

## ÄÄNESTÄ JA VOITA! / RÖSTA OCH VINN!



Palkintona on 3 kpl S-kanavan 30 € arvoisia lahjakortteja. Täytä ja lähetä kuponki 15.1.2015 mennessä. Arvonta suoritetaan 16.1.2015. Voittajat julkaistaan kotisivuillamme 16.1.

Bland alla som svarat lottar vi ut 3 st. presentkort från S-gruppen värda 30 €. Fyll i och skicka in kupongen senast 15.1.2015. Utlotningen sker 16.1.2015. Vinnarna publiceras på vår webbplats 16.1.

Pikipruukki  
maksaa  
postimaksun  
betalar  
portot

Koy Pikipruukki Fab  
Tunnus 5009244  
6003 Vastauslähetys

MIELESTÄNI PARAS KANSI ON  
DEN BÄSTA PÄRMEN ÄR

NRO / NR

Nimi / Namn \_\_\_\_\_

Osoite / Adress \_\_\_\_\_

Postinro / Postnr \_\_\_\_\_

Postitoimipaikka / Postadress \_\_\_\_\_

